NON SOLO TRADUZIONI

Gli opuscoli informativi per le donne italiane e straniere

Progetto realizzato con il contributo del Dipartimento per le Pari Opportunità







La versione in italiano

Collaborazione fra le associazioni







Italiano





Italiano

Violenza è tutto quello che un altro ti costringe a fare e subire.

Chiamiamo violenza di genere la violenza degli uomini sulle donne.

La violenza di genere nei confronti delle donne si manifesta prima di tutto con la limitazione o la privazione della tua libertà, nella vita personale e sociale.

Questa violenza può prendere varie forme:

Violenza fisica è ogni forma di aggressione contro il tuo corpo.

Violenza sessuale è ogni forma di imposizione o coinvolgimento in atti sessuali contro la tua volontà.

Violenza economica è la sottrazione dei mezzi di sostentamento per te e per i tuoi figli e ogni forma di controllo sulla tua autonomia economica.

Violenza issicologica è ogni mancanza di rispetto o minaccia o persecuzione che ti umilia e ferisce il tuo amor proprio e la tua dignità.

La violenza contro le donne avviene soprattutto in famiglia.

La violenza contro le donne provoca gravi danni, fisici e psicologici, anche ai bambini che vi assistono.

Non giustificare la violenza

Se hai bisogno di **aiuto**.

telefona al 1522 NUMERO GRATUITO da telefono fisso e da cellulare

Se hai bisogno

di cure mediche immediate

rivolgiti a QUESTI DUE pronto soccorso degli OSPEDALI CITTADINI dove sarai accolta con attenzione

SVS - CENTRO SOCCORSO VIOLENZA SESSUALE

A.O. Città della Salute e della Scienza Reperibilità 24 ore su 24 Via Ventimiglia 1 - Torino

tel. 011 3134180/1 svs@oirmsantanna.piemonte.it

tel 011 6335899

CENTRO DEMETRA DI SUPPORTO E ASCOLTO PER LE VITTIME DI VIOLENZA

A.O. Città della Salute e della Scienza Via Cherasco 23 - Torino Se hai DISOGNO di protezzono PET Le e per i tuoi fIgli, assistenza logiale e psicologica resoluti.

Centro Antiviolenza

Via Bruino 4 - Telefono 011 4431563 centroantiviolenza@comune.torino.it



Records, in caso di pericolo immediato (HIII)

112 [Carabinieri]

113 (Polizia di Stato)

011 4434300 [Vigiti di prossimità]





Le versioni per le donne straniere

A cura di ALMATERRA con la collaborazione delle MEDIATRICI CULTURALI





Cinese



∆lmaterra

via Norberto Rosa, 13/a - 10152 Torino tel. 011 2464330 progettialma@almaterratorino.org

Casa delle Donne

via Vanchiglia 3 - 10124 Torino tel. 011 8122519 casadelledonne @tin.it

Donne e Futuro

via Barbaroux 31 - 10121 Torino tel. 011 5187438 donne@tin.it - info@donnefuturo.it

Gruppo Abele

corso Trapani 95 - 10141 Torino tel. 011 3841023 / 011 3841022 pagineopp @ gruppoabele.org trampolino @ gruppoabele.org

Scambiaidee

via Mazzini 44 - 10123 Torino tel. **011 19702050** scambia_idee @ yahoo.it

Telefon o Rosa

via Assietta 13/a - 10128 Torino tel. **011 530666** telefonorosa @ mandragola.com



Info

Coordinamento Cittadino e Provinciale Contro la Violenza sulle Donne

合作机构:



Città di Torino Servizio Pari Opportunità, Tempi e Orari della Città tel. 011 443.2510 - 2512 politichedigenere@comune.torino.it www.comune.torino.it/politichedigenere www.irma-torino.it

本方果获得平等机会部的领助

Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento per le Pari Opportunità





Cinese

家庭暴力不是家务事

家庭暴力主要是指大赛之间一方 对另一方面以各种暴力行为。

家庭暴力包括以下几种铁型。

身体传导。跟打、体切、限制人 身自由等行为。

精神伤害。威胁、咒骂、凌辱人 格、长时间不沟通等行为。

性暴力、强迫伴促性交等行为。

財物控制: 減少或不給家庭生活 後, 取創資源自主投等行为。

宗院暴力主要发生在家里,这些 行为不仅会对受暴方造成严重的 生理和心理传告,也会严重影响 截子的是心链旋。 一个要默默承受 给自己挣得一份尊严

请拨打免费电话求助:

1522

如果需要医疗教助,请到下列地点。 点。 PRONTO SOCCORSO DEGLI

OSPEDALICITTADINI 医腕線數中心

你会得到很好的关注和聆听

SVS - CENTRO SOCCORSO VIOLENZA SESSUALE 反性暴力教治中心



A.O. Orita della Santae della Scienza Reperibilità 24 ore cu 24 Via Ventimiglia 1 - Torino Tel. 011 3184180/1 ps 93 imperibilità piermonia (i



CENTRO DEMETRA DI SUPPORTO E ASCOLTO PER LE VITTIME DI VIOLENZA

短端TbA家庭暴力受害者协助聆听中心 A.O. Città viola Saluta e vidia Soisuza Via Cheresco. 23 - Torino Tel O11 6395899 家长是孩子的榜样 不要使用暴力 建立和谐家庭

如果需要保护自己和孩子,寻求 法律和心理帮助, 请到下列地点

Centroenti Vibuenza
Via Bruino, 4 – Telefono 011 4431563
centrosanti polenza dicentrare bruito if

你不要担心会失去自 己的孩子

这些服务都是完全免费并且尊重和保护个人隐私

在危險情况下请偿打电话向警方求题:

112(宪具) 112(警察)

011 4434300 (片響)



Arabo





Arabo



Asiir

Inglese



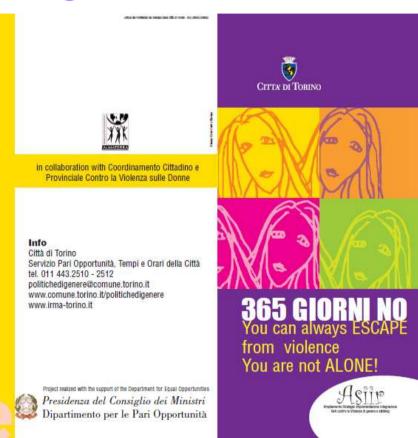
via Vanchiglia 3 - 10124 Torino tel. 011 8122519 casadelledonne@tin.it

Donne e Futuro
via Barbaroux 31 - 10121 Torino
tel. 011 5187438
donne@tin.it - info@donnefuturo.it

Gruppo Abele corso Trapani 95 - 10141 Torino tel. 011 3841023 / 011 3841022 pagineopp@gruppoabele.org trampolino@gruppoabele.org

Scambiaidee
via Mazzini 44 - 10123 Torino
tel. 01119702050
scambia idee@yahoo.it

Telefono Rosa via Assietta 13/a - 10128 Torino tel. 011 530666 telefonorosa@mandragola.com





Inglese

Domestic or gender-based violence refers to different behaviors directed at achieving and maintaining power and control over an intimate partner.

This violence can take many forms

Physical violence

When your Partner beats you up and uses his physical force against you.

Sexual violence

When your partner wants any form of sex against your will.

Economic Violence

When your partner wants to be the only one to manage money.

Psychological violence

When your partner says you are useless, dumb, stupid etc and destroys your self –esteem.

Violence against women takes place mainly inside the family, as men usually have more power.

Violence will damage not only you as a woman but also your children who are always at home.

Do not justify violence

If you need help, call

1522

TOLL FREE NUMBER from landline and mobil If you need immediate medical attention, please contact these two CITIZENS FIRST AID IN HOSPITALS:

SVS - CENTRO SOCCORSO VIOLENZA SESSUALE

A.O. Città della Salute e della Scienza Availability 24h. Via Ventimiglia 1 – Torino

tel. 011 3134180/1 svsGoirmsantanna.piemonte.it

CENTRO DEMETRA DI SUPPORTO E ASCOLTO PER LE VITTIME DI VIOLENZA

A.O. Città della Salute e della Scienza Via Cherasco 23 - Torino

tel. 011 6335899

If you need protection for you and your children, legal and psychological assistance, please contact

Remember, in the event of immediate dan-

Centro Antiviolenza

Via Bruino 4 - Telefono 011 4431563 centroantiviolenza@comune.torino.it

These services are free. Your privacy will be respected and protected

Remember, in the event of immediate danger call

112 (Carabinien) 113 (Polizia di Stato)

011 4434300 (Vigili di prossimifal

IF YOU ARE BEING ABUSED, REMEMBER:

- You are not to blame for being battered or mistreated
- You are not the cause of your partner's abusive
 hebavior
- You deserve to be treated with respect
- . You and your children deserve a safe and normal life

African Proverb: A woman is a decoration of the house, you should not treat her with slap and punch

Remember

It's not a blame to report a violent man!

Remember: Now you are not alone!



Spagnolo





Spagnolo

Violencia de Genero es

Todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener corno resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas de tales actos la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida orivada como en la pública.

Tipos de violencia contra la mujer:

Violencia física es toda acción que implique el uso de la fuerza contra fu cuerno.

Violencia sexual es toda acción que implique el uso de la fuerza, chantaje, soborno, intimidación o amenaza, para hacer que una persona lleve acabo acciones sexuales en contra de su voluntad

Violencia económica es todo acto que realiza una persona sobre otra, para controlaria sobre su indepencia económica o medios de sustento nara si vu familia

Violencia psicològica es una agresión verbal, falta de respeto, amenaza o persecusión que humilla y hiere tu dignidad.

La violencia contra la mujer causa graves daños psicológicos, físicos y sociales a los niños que son testigos y victimas de ello. La violencia contra las mujeres sucede sobre todo en familia, no temas perder a tu-

No seas còmplice, No justifiques No permitas, No temas Denuncia...

contactanos al

1522 NUMERO GRATUITO

da telefono fisso e da cellulare

SVS - CENTRO SOCCORSO VIOLENZA SESSUALE

A.O. Città della Salute e della Scienza Reperibilità 24 ore su 24 Via Ventimiglia 1 – Torino

tel. 011 3134180/1 svs@oirmsantanna.piemonte.it

CENTRO DEMETRA
DI SUPPORTO E ASCOLTO
PER LE VITTIME
DI VIOLENZA

A.O. Città della Salute e della Scienza Via Cherasco 23 - Torino tel. 011 6335899 Necesitas protección, asistencia jurídica y ostcològica para ti y tus hijos, contactanos.

Centro Antiviolenza

Via Bruino 4 - Telefono 011 4431563 centroantiviolenza@comune.torino.it



Estos servicios son totalmente gratuitos, respectan y protegen tu privacidad.

Recuirda... en caso de poligro inmitiente. Il amo inmediatamente las fuerzas del order

112 [Carabinieri]

113 (Polizia di Stato) 011 4434300 [Vigili di prossimità]



